

LIGJ
Nr. 63/2017

**PËR RATIFIKIMIN E NDRYSHIMIT NR. 7, TË MARRËVESHJES SË NDIHMËS PËR
OBJEKTIVA ZHVILLIMI, NDËRMJET KËSHILLIT TË MINISTRAVE TË REPUBLIKËS
SË SHQIPËRISË DHE QEVERISË SË SHTETEVE TË BASHKUARA TË AMERIKËS PËR
FORCIMIN E SHTETIT TË SË DREJTËS, QEVERISJEN E MIRË DHE KRIJIMIN E
KUSHTEVE PËR NJË RITJE EKONOMIKE ME BAZË TË GJERË, TË QËNDRUESHME
DHE GJITHËPËRFSHIRËSE, RATIFIKUAR ME LIGJIN NR. 174/2013**

Në mbështetje të neneve 78, 83, pika 1, dhe 121, të Kushtetutës, me propozimin e Këshillit të Ministrave,

KUVENDI
I REPUBLIKËS SË SHQIPËRISË

VENDOSI:

Neni 1

Ratifikohet ndryshimi nr. 7, i marrëveshjes së ndihmës për objektiva zhvillimi, ndërmjet Këshillit të Ministrave të Republikës së Shqipërisë dhe Qeverisë së Shteteve të Bashkuara të Amerikës për forcimin e shtetit të së drejtës, qeverisjen e mirë dhe krijimin e kushteve për një rritje ekonomike me bazë të gjerë, të qëndrueshme dhe gjithëpërfshirëse, ratifikuar me ligjin nr. 174/2013, sipas tekstit që i bashkëlidhet këtij ligji dhe është pjesë përbërëse e tij.

Neni 2

Ky ligj hyn në fuqi 15 ditë pas botimit në Fletoren Zyrtare.

Miratuar në datën 20.4.2017

Shpallur me dekretin nr. 10270, datë 4.5.2017 të Presidentit të Republikës së Shqipërisë, Bujar Nishani

Marrëveshje Granti e USAID-it nr. 182 – DOAG – 13 - 010

NDRYSHIMI NUMËR SHTATË

**I MARRËVESHJES SË GRANTIT PER OBJEKTIVA ZHVILLIMI NDËRMJET QEVERISË SË
SHTETEVE TË BASHKUARA TË AMERIKËS DHE KËSHILLIT TË MINISTRAVE TË
REPUBLIKËS SË SHQIPËRISË PËR FORCIMIN E SHTETIT TË SË DREJTËS DHE
QEVERISJEN E MIRË; DHE KRIJIMIN E KUSHTEVE PËR NJË RITJE EKONOMIKE ME
BAZË TË GJERË DHE TË QËNDRUESHME
DATË: 30 SHTATOR 2013**

Ndryshimi Numër Shtatë i Marrëveshjes së Grantit për Objektiva Zhvillimi ndërmjet Qeverisë së Shteteve të Bashkuara të Amerikës që vepron nëpërmjet Agjencisë së Shteteve të Bashkuara për Zhvillim Ndërkombëtar ("USAID") dhe Këshillit të Ministrave të Republikës së Shqipërisë që vepron nëpërmjet Ministrisë së Financave (në vijim i referuar si "Përfituesi i Grantit")

Neni 1

Qëllimi i Ndryshimit

Ky Ndryshim Numër Shtatë i Marrëveshjes së Grantit të USAID-it për Objektiva Zhvillimi, të datës 30 shtator 2013, ("Marrëveshja") bëhet ndërmjet USAID-it dhe Përfituesit të Grantit ("Palët), me qëllim që (a) të shtojë Gjashtë Milion e Treqind e Pesëdhjetë e Tre Mijë e Dyqind e Gjashtëdhjetë e Pesë dollarë amerikanë ("USD") (6,353,265 \$) të shumës së detyruar, duke rritur kështu kontributin total të llogaritur të USAID-it nga 33,672,037 \$ në 40,025,302 \$ dhe, (b) të shtojë totalin e kontributit të USAID për periudhën 2013 - 2018 në Gjashtëdhjetë Milion dollarë amerikanë (\$60,000,000).

Neni 3.

Kontributet e Palëve

Neni 3, Seksioni 3.1(a) dhe (b) i Marrëveshjes fshihet tërësisht dhe teksti në vazhdim e zëvendëson atë.

“Seksioni 3.1 Kontributi i USAID-it

a) Granti. Për të ndihmuar arritjen e Objektivave të përcaktuara në këtë Marrëveshje, USAID, në përputhje me Aktin e Ndihmës së Huaj të vitit 1961, të ndryshuar, i jep Përfituesit të Grantit, sipas kushteve të Marrëveshjes, një shumë që nuk kalon Dyzetë Milion e Njëzetë e Pesë Mijë e Treqind e Dy dollarë amerikanë (40,025,302 \$) (“Granti”).

b) Kontributi total i llogaritur i USAID-it. Kontributi total i llogaritur i USAID-it për arritjen e objektivave do të jetë Gjashtëdhjetë Milion dollarë amerikanë (60,000,000 \$), të cilat do të jepen në mënyrë shtuese dhe në bazë të disponueshmërisë së fondeve. Rritjet pasuese do të jenë të kushtëzuara nga disponueshmëria e fondeve të USAID-it për këtë qëllim dhe mund të jepen nga USAID-i pas njoftimit me shkrim të dërguar Përfituesit të Grantit. Palët bien dakord që çdo kontribut shtesë i dhënë, sipas rastit, do të rritë në mënyrë kumulative shumën totale të Grantit të përcaktuar në Seksionin 3.1 (a). Pas kësaj Përfituesi i Grantit bie dakord të konfirmojë, me anë të njoftimit me shkrim të dërguar USAID-it, këtë kontribut shtesë, nëse ka.

Shtojca 1

Seksioni III: Plani i mit

Plani i Financimit sipas Shtojcës 1, Përshkrimit të Zgjeruar, Seksioni III, fshihet tërësisht, dhe teksti i mëposhtëm e zëvendëson atë:

“III. PLANI I FINANCIMIT

Plani financiar për kryerjen e Objektivave dhe të Rezultateve, paraqitet në tabelën më poshtë:

Nr.	Fusha e Programit	Detyrime të mëparshme	VF 2016	Detyrime aktuale	Totali i Rishikuar i Llogaritur për VF 2013- 2018
1	Shteti Ligjor dhe të Drejtat e Njeriut	7,289,000	\$1,750,000	\$9,039,000	13,500,000
2	Qeverisja e Mirë	14,082,662	\$2,911,000	\$16,993,662	25,000,000
3	Shoqëria Civile	460,000		\$460,000	1,000,000
4	Tregtia dhe Investimet	500,000		\$500,000	1,000,000
5	Sektori Financiar	2,410,000	\$515,000	\$2,925,000	4,000,000
6	Konkurrueshmëria e Sektorit Privat	5,130,084	\$377,265	\$5,507,349	8,500,000
7	Infrastruktura	0		\$0	
8	Mbështetja për programin	2,800,291	\$800,000	\$3,600,291	6,000,000
9	Mundësia Ekonomike	1,000,000		\$1,000,000	1,000,000
	TOTALI	33,672,037	\$6,353,265	\$40,025,302	60,000,000

Neni 4
Gjuha e Ndryshimit

Ky Ndryshim është përgatitur në gjuhën angleze dhe shqipe. Në rast paqartësie ose konflikti midis dy versioneve, versioni në gjuhën angleze do të ketë përparësi.

Neni 5
Termat dhe Kushtet e Tjera

Përveç sa ndryshuar këtu, të gjitha termat dhe kushtet e tjera të Marrëveshjes mbeten plotësisht në fuqi. Të gjitha termat me germa kapitale në këtë Ndryshim Numër Shtatë do të kenë kuptimet që u jepen në Marrëveshje.

Në dëshmi të kësaj, Qeveria e Shteteve të Bashkuara të Amerikës dhe Përfituesi i Grantit, secili duke vepruar nëpërmjet përfaqësuesve të tyre të autorizuar, kanë marrë masa që ky Ndryshim Numër Shtatë i Marrëveshjes të nënshkruhet në emër të tyre dhe të dërgohet në ditën dhe vitin e cituar më sipër.

QEVERIA E
SHTETEVE TË
BASHKUARA TË
AMERIKËS

KËSHILLI I MINISTRAVE I
REPUBLIKËS SË
SHQIPËRISE

Nga: _____
Datë: _____

Nga: _____
Datë: _____

Emri: Catherine
Johnson
Pozicioni: Përfaqësuesi i
USAID/Shqipëri

Emri: Arben Ahmetaj
Pozicioni: Ministër i Financave